

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Попова, Т.В. Методика обучения студентов неязыковых вузов письменному переводу научных текстов (на материале немецкого языка): дис. ... канд. пед. наук: 13 00 02 // Т.В. Попова. – Санкт-Петербург, 2009. – 252 с.

РОЛЬ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

О.Н. Кобяк olga-kobiak@yandex.by

Белорусский национальный технический университет

В настоящее время от выпускников технического вуза требуется не только обладать хорошими знаниями своей специальности, но и владеть иностранным языком (ИЯ) на профессиональном уровне. В соответствии с требованиями Типовой учебной программы по ИЯ основной целью обучения иностранным языкам в техническом вузе является формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста, позволяющей использовать ИЯ как средство профессионального и межличностного общения.

Особую роль в достижении этой цели играет наличие учебного материала, его содержание и структура, которые позволяют преподавателю методически грамотно, эффективно и интересно организовать работу на занятиях. Учитывая необходимость обеспечения студентов и преподавателей таким материалом, на кафедре английского языка №2 БНТУ было создано учебное пособие «Английский язык для энергетиков» с грифом «Допущено Министерством образования РБ в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений по энергетическим специальностям». Данное пособие, выпущенное минским издательством «Вышэйшая школа» в 2011 году, предназначено для студентов, специализирующихся в области энергетической инженерии и имеющих базовую подготовку по английскому языку.

Целью данного пособия является обогащение словарного запаса студентов по предлагаемой тематике, формирование навыков перевода и реферирования текстов по специальности, развитие навыков письменной и устной монологической речи, развитие умений понимать содержание прочитанного. Пособие состоит из пяти разделов, охватывающих основные направления энергетических специальностей: «Energy Engineering», «Traditional Sources of Energy», «Gas Supply», «Alternative Sources of Energy», «Nuclear Power». Базой для написания пособия послужили актуальные аутентичные тексты, обладающие информационной и познавательной ценностью, доступные для восприятия

студентов. В условиях отсутствия языкового окружения письменный текст помогает погрузить обучаемых в иноязычную среду.

Таким образом, текстовый материал учебного пособия позволяет сформировать основу профессиональной компетенции будущих специалистов. Комплекс упражнений, который сопровождает учебные тексты, способствует активному усвоению лексики, правильному употреблению терминов, повторению некоторых аспектов грамматики, а также позволяет проверить общее понимание прочитанного, тем самым формируя иноязычную коммуникативную компетенцию будущего специалиста в сфере его профессиональной деятельности, реализуя компетентностный подход и усиливая его практико-ориентированную составляющую.

Каждый раздел учебного пособия начинается с блока «Start here», имеющего целью настроить студентов на тематику последующего раздела, выяснить уровень исходных знаний по теме, частично снять лексические трудности. Перед каждым текстом – раздел «Active Vocabulary» с разделением лексических единиц по частям речи. Отсутствие перевода активных ЛЕ позволяет формировать у студентов умения и навыки работы со словарем, способствует развитию механизма языковой догадки и аналитического мышления.

Предлагаемый комплекс предтекстовых, текстовых и послетекстовых заданий обеспечивает расширение словаря студента, формирует умения работать с текстом и достигать полного его понимания.

В пособии представлено большое количество разнообразных лексических упражнений, которые непосредственно связаны с содержанием текстов и способствуют формированию лексического навыка, а именно овладению:

- 1) правилами соотнесения конкретной лексической единицы с другими лексемами в тематической и семантической группах;
- 2) синонимами и антонимами;
- 3) четким определением значения ЛЕ, соотнесенностью этого значения со сходными или контрастными значениями сравниваемых лексем;
- 4) правилами конкретного словообразования и сочетания.

После каждого текста предлагаются задания, которые направлены на развитие умений монологической и диалогической речи. Эти задания в блоке «Over to you» моделируют различные аспекты профессиональной деятельности студентов, способствуют комплексному использованию имеющихся у студентов знаний о предмете профессиональной деятельности, а также более полному овладению ИЯ как средством профессионального общения.

Авторы пособия уделили внимание формированию и развитию умений аннотирования и реферирования текстов с предваряющими упражнениями на поиск ключевых слов, деление текста на смысловые части, предоставив примерный план их выполнения, а также авторы дали определения понятиям аннотации и реферирования.

В конце каждого раздела предусмотрены задания на развитие умений монологической речи как на основе изученных текстов, так и с привлечением дополнительных источников информации, что способствует формированию у студентов навыков самостоятельной работы и развивает навыки общения с аудиторией и ведения дискуссии на английском языке.

Заключительным этапом работы над каждым разделом является обобщающий блок, цель которого – закрепление приобретенных лексических навыков.

Авторами предлагается следующая методическая организация учебного материала: предтекстовые лексические упражнения – словарь активной лексики – основной учебный текст – послетекстовые упражнения (контроль понимания основного содержания прочитанного; нахождение конкретной информации в тексте; письменно-речевые упражнения для обучения иноязычной речевой деятельности) – лексические упражнения – обобщающий блок (письменно-речевые упражнения для контроля навыков монологической речи на основе текстов раздела; тест).

Пособие также включает в себя раздел для дополнительного чтения и тематический словарь-минимум, который предназначен для помощи студентам в изучении английского языка.

Учебное пособие «Английский язык для энергетиков» нашло свое успешное практическое применение в процессе обучения ИЯ студентов БНТУ, а именно студентов энергетических специальностей. В процессе апробации было отмечено, что работа по данному пособию способствует прочному запоминанию материала, помогает систематизировать знания по специальности, активизирует познавательную деятельность студентов, повышает интерес к предмету изучения, тем самым стимулируя мотивацию изучения ИЯ не только во время обучения в вузе, но и в дальнейшем самостоятельном его изучении.

Отметим, что в процессе обучения студенты вырабатывают алгоритм самостоятельной работы с материалом, учатся искать необходимую информацию, что, безусловно, расширяет кругозор обучаемых, повышает уровень их общей культуры, образования, а также культуры мышления, общения и речи.

Работая по данному пособию, студенты успешно расширяют свой словарный запас по предлагаемой тематике, формируют навыки перевода

и реферирования текстов по специальности, развивают навыки письменной и устной речи, учатся понимать содержание прочитанного.

В заключение отметим, что данное учебное пособие не только обеспечивает преподавателей и студентов актуальным учебным материалом по английскому языку, облегчая их работу, но и повышает качество преподавания, делая практические занятия по ИЯ интересными, эффективными, информативными в процессе достижения поставленных целей обучения, т.е. формировании у студентов необходимого уровня иноязычной коммуникативной компетенции для дальнейшей профессиональной деятельности.

ИННОВАЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Д.Ю. Комиссарова komissarov.vital@yandex.by,

А.С. Милейко engl1@tut.by

Белорусский национальный технический университет

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, призванных достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжать обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде. Специалист с университетским образованием - это всесторонне образованный человек, имеющий фундаментальную подготовку.

Иностранный язык специалиста такого рода – это и орудие производства, и часть культуры, и средство гуманитарного образования. Всё это предполагает фундаментальную и разностороннюю подготовку по иностранному языку, которая позволяет расширить область и масштабы профессиональной деятельности и самообразования.

За последние годы преподавание иностранного языка в неязыковых вузах и университетах претерпело изменения, касающиеся общей организации учебного процесса, целей и методов обучения, его структуры и содержания.

Глобальной целью обучения является удовлетворение тех общественных потребностей, которые связаны с активной интеграцией наших специалистов в мировую науку.

Задачи курса включают развитие языковой, речевой, социокультурной компетенции, т.е. овладение системой иностранного языка в целях научного общения, протекающего в контакте с представителями иного культурного ареала.

Всё это предопределяет использование таких методов преподавания,